Porównanie tłumaczeń Liczb 6:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kapłan przyniesie (to) przed oblicze JAHWE i złoży jego ofiarę za grzech i ofiarę całopalną, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kapłan przyniesie to wszystko przed JAHWE i złoży w ofierze za grzech i w ofierze całopalnej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I kapłan przyniesie *to* przed JAHWE i złoży jego ofiarę za grzech oraz jego całopalenie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będzie ofiarował kapłan przed Panem, i uczyni ofiarę za grzech jego, i całopalenie jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Które ofiaruje kapłan przed JAHWE i uczyni tak za grzech jako i na całopalenie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kapłan zaniesie wszystko przed Pana i złoży ofiarę przebłagalną oraz ofiarę całopalenia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kapłan złoży to przed Panem i dokona za niego ofiary za grzech i ofiary całopalnej, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kapłan przyniesie wszystko przed JAHWE i złoży ofiarę przebłagalną za grzech oraz ofiarę całopalną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kapłan zaniesie to przed JAHWE i złoży w jego imieniu ofiarę przebłagalną i całopalną. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kapłan złoży to wszystko przed Jahwe, dopełniając w jego imieniu ofiary przebłagania i całopalenia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Kohen przybliży to w oddaniu przed Boga i złoży jako oddanie za grzech [chatat] i jako oddanie wstępujące [ola]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І священик принесе перед Господом, і принесе те, що за гріх, його і його цілопалення, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kapłan złoży to przed WIEKUISTYM i spełni jego ofiarę zagrzeszną oraz jego całopalenie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A kapłan złoży je przed obliczem JAHWE i złoży jego dar ofiarny za grzech oraz jego całopalenie. |